

E407 - Feudal Era Side Story – Defeat Thriller Company’s Trap!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:16] song

Travel across the oceans of the world

[00:20] song

Bellow a battle cry

[00:23] song

*Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out*

[00:37] song

We've left the established course

[00:40] song

Right now, we're rowing straight toward

[00:43] song

*The borderline between
the sky and the ocean*

[00:49] song

*In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath*

[00:55] song

*Don't you have a good
time just imagining it?*

[01:02] song

Travel across the oceans of the world

[01:07] song

Bellow a battle cry

[01:09] song

*Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out*

[01:23] song

"That feeling" I get when embarking

[01:26] song

Is something I hope to remember always

[01:30] song

If I can, I won't be afraid of anything

[01:36] song

*With our pulses racing,
let's go on a trip now*

[01:41] song

*Shy hearts engrave
the rhythm of adventure*

[01:49] song

Snatch up the treasure here and there

[01:53] song

While laughing out loud

[01:55] song

As we dash by like a noisy party

[02:00] song

Make some waves...

[02:03] song

Life is "Adventurous"

[02:04] song

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] song

Who's gonna be "One of us"

[02:08] song

And a trip goes on because

[02:09] song

We da pirate of the "Mass"

[02:11] song

To the West, To the East

[02:12] song

Gotta find my way, Sail away

[02:14] song

All the way to "One piece"!!

[02:15] song

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] song

And spread your wings

[02:22] song

*If the wind blowing through
them dyes your heart*

[02:26] song

Let's press forward

[02:29] song

Snatch up the treasure here and there

[02:33] song

While laughing out loud

[02:35] song

As we dash by like a noisy party

[02:39] song

Make some waves...

[02:46] ---

Previously...

[02:49] ---

Boss Luffy and company entered
a festival's Great Portable Shrine Race,

[02:52] ---

with the prize being a sacred treasure
passed down in Grand Jipang.

[03:14] ---

Together with an amnesic Brook,

[03:16] ---

they enjoyed their time before the festival.

[03:20] ---

But, the night before the festival,

[03:22] ---

everyone's shrines were destroyed
by Hogback of Thriller Co.,

[03:26] ---

which is bent on having the sacred treasure.

[03:34] ---

It's all over!

[03:35] ---

We can't enter the race like this!

[03:37] ---

Our only choice is to drop out now...

[03:41] ---

If this was all meant to destroy
their portable shrine before the race...

[03:44] ---

...then ours is in danger too!

[03:50] ---

I remember.

[03:52] ---

Your memory is back?!

[03:54] ---

Yes.

[03:55] ---

I remember everything now.

[04:02] ---

Wh-What's with that get-up?
Where are you going?

[04:06] ---

I should not be here.

[04:09] ---

This is because...

[04:12] ---

...I'm actually a member of Thriller Company.

[04:16] ---

And so, with his memory returned,

[04:18] ---

Brook disappeared into the dark night alone.

[04:30] ---

"Feudal Era Side Story -
Defeat Thriller Company's Trap"

[04:44] ---

That was a great rampage tonight!

[04:46] ---

Perona-sama should be quite pleased.

[04:54] ---

Who're you?!

[04:58] ---

You have strayed from the path of humanity...

[05:02] ---

Though you aren't human to begin with.

[05:05] ---

I will punish you on Heaven's behalf!

[05:22] ---

Oww, oww...

[05:26] ---

There, that should do it.

[05:28] ---

Thanks...

[05:29] ---

The race is tomorrow,
but I let them destroy the portable shrine...

[05:33] ---

I'm a failure as a carpenter!

[05:36] ---

It's not your fault, Master Builder!

[05:39] ---

So it's Hogback's cronies who're to blame...

[05:45] ---

Brook...

[05:51] ---

Where do you suppose Brook went?

[05:56] ---

Would you like me to tell you?

[06:01] ---

Who're you?!

[06:03] ---

Just a city girl who's passing by.

[06:06] ---

How beautiful!

[06:08] ---

Again?!

[06:12] ---

That skeleton was indeed a
member of Thriller Company,

[06:16] ---

but he grew sick of its despicable
ways and left the organization.

[06:20] ---

But he may feel responsible for
the shrines that were destroyed today.

[06:30] ---

Boss Luffy...

SIGN "Thriller Company"

[06:31] ---

Pinwheel members...

[06:33] ---

I will make amends for how I have lived.

[06:38] ---

Wait, Boss!

[06:40] ---

Sheesh, he never thinks things through!

[06:45] ---

Brook!

[06:52] ---

Fool!

[06:55] ---

I don't like hurting!

[07:00] ---

Shut up!

[07:01] ---

I never imagined you were still alive!

[07:04] ---

Not after we hurt you so much
and sent you down the river

[07:07] ---

when you left the organization...

[07:10] ---

Why have you come to throw away
the life you managed to cling to?

[07:15] ---

There is no point in explaining!

[07:17] ---

You would never understand!

[07:20] ---

Add another weight!

[07:22] ---

Right! Another weight!

[07:27] ---

You're acting unsightly!

[07:29] ---

Enough! Finish him off!

[07:33] ---

Hold on! Time out! I don't want to die yet!

[07:37] ---

Wait, I'm already long dead...

[07:42] ---

But I don't want this!

[07:50] ---

Shut the hell up!

[07:52] ---

Brook!

[07:56] ---

Boss!

[07:57] ---

What's the big idea, leaving like that?

[08:00] ---

Come on! Let's go back!

[08:03] ---

Not so fast!

[08:05] ---

You're that policeman from earlier!

[08:14] ---

Move.

[08:16] ---

You guys piss me off, but I have
no business with you right now.

[08:20] ---

We can't quietly let an enemy leave,
not even if he's a public official!

[08:24] ---

Destroy him!

[08:27] ---

You're annoying the neighborhood, dammit!

[08:32] ---

Three-Sword Style! Tatsu-Maki!

[08:37] ---

Gum-Gum Billy Club!

[08:42] ---

Don't falter!

[08:44] ---

Overwhelm them with sheer numbers!

[08:48] ---

There's no end to 'em!

[08:59] ---

They're...

[09:02] ---

...gone!

[09:04] ---

Where the hell did they go?! Find them!

[09:11] ---

We're back!

[09:14] ---

My word...

[09:22] ---

Boss! Brook! Welcome back!

[09:25] ---

Welcome back!

[09:26] ---

You must be hungry!

Have some special Stamina Rice Balls!

[09:29] ---

Ooh! They look yum!

[09:32] ---

What are you all doing?

[09:36] ---

We're fixing our portable shrine!

[09:38] ---

You can't be serious...

[09:40] ---

The race is tomorrow, you know!

You'll never make it in time!

[09:43] ---

Not if we can help it!

[09:46] ---

Why? Why would you go to such lengths?!

[09:50] ---

Pride!

[09:52] ---

Turning tail and running

isn't our style at all!

[09:57] ---

Yes!

[09:59] ---

We're the exact same way!

[10:02] ---

Rolling Express!

[10:04] ---

I hear you're lacking raw materials!

[10:07] ---

Please use any pieces you want
from our broken portable shrine!

[10:14] ---

You're the Flying Fish Riders!

[10:17] ---

We brought ours too, so you can use it!

[10:21] ---

We're placing our spirit in your hands!

[10:24] ---

Really?!

[10:25] ---

Guys...!

[10:29] ---

Now I can build a super portable
shrine just like the one I imagined!

[10:33] ---

That's right!

[10:34] ---

Let's do it!

[10:36] ---

Looks like we're going to
need more food for supper!

[10:39] ---

I'll go and make a lot!

[10:42] ---

Sanji-kun! We're counting on you!

[10:43] ---

Nami-swan!

[10:46] ---

Just leave it to me!

[10:50] ---

What's the matter, Brook?

[10:52] ---

Don't just stand there, help!

[10:55] ---

But how can I ever have the face to?

[10:57] ---

Just come on!

[10:59] ---

Not the knees!

[11:02] ---

You're already one of the
shrine bearers, you know!

[11:08] ---

Do I have to spell it out for you?

[11:10] ---

He means you're our friend.

[11:12] ---

Friend...?

[11:22] ---

Thank you!

[11:26] ---

Hey, you! There are no free meals, boy!

[11:32] ---

Oh.

[11:36] ---

Oh! I'll play a song to liven things up!

[11:49] ---

Oh, I'm rarin' to go now!

[11:53] ---

Alright! Let's do it!

[11:55] ---

Yeah!

[12:11] ---

What is that?!

[12:14] ---

It's huge!

[12:23] ---

It's enormous!

[12:25] ---

None of the other entrants
even stand a chance!

[12:28] ---

What other entrants?

[12:30] ---

We destroyed everyone's shrines
and made them drop out of the race!

[12:38] ---

It won't be long now!

[12:40] ---

We only need to get this jumbo
portable shrine across the finish line

[12:43] ---

and the treasure's all ours!

[12:46] ---

Hold on, Cindry-chan! Why
are you in front of me?!

[12:49] ---

It's almost noon.

[12:51] ---

Let the victory parade begin.

[12:57] ---

Please wait!

[13:04] ---

The Pinwheel Eatery will
also be participating!

[13:11] ---

What?!

[13:14] ---

Thriller Company!

[13:15] ---

The treasure is ours!

[13:18] ---

You can do it, Pinwheel!

[13:24] ---

Bring it on, then!

[13:27] ---

The Great Portable Shrine Race for
the sacred treasure will now take place!

[13:33] ---

Thriller Company!

[13:35] ---

Pinwheel Eatery!

[13:37] ---

Both teams will battle it out!

[13:53] ---

Ready!

[14:04] ---

You're in the way!

[14:16] ---

I can't see!

[14:20] ---

This is no time to be foolin' around!

[14:22] ---

They've taken the lead!

[14:32] ---

My Flying Fish!

[14:35] ---

I'm borrowing this!

[14:36] ---

Thief!

[14:51] ---

This is too heavy, Master...

[14:54] ---

You feeble fools!

[14:55] ---

Now they'll catch up to us!

[14:57] ---

Stay calm!

[14:59] ---

The genius Hogback-sama's
portable shrine isn't on this low a level!

[15:27] ---

So long!

[15:30] ---

Huh?! What is that?!

[15:32] ---

Looks like it's time to
show off our true power, too!

[15:39] ---

Boss! Feed this cola to the shrine!

[15:45] ---

Okay!

[15:46] ---

Here?

[15:53] ---

Wh-Whoa!

[15:59] ---

Everyone get on the shrine!

[16:05] ---

Here we go!

[16:15] ---

Hey! That's against the rules!

[16:17] ---

Like you're one to talk!

[16:19] ---

Neither one is a portable shrine anymore...

[16:30] ---

We're getting nowhere like this!

[16:33] ---

Leave it to me!

[16:39] ---

Try this on for size!

[16:41] ---

That's a cannon!

[16:44] ---

Look out!

[16:47] ---

If that's how it's gonna be...!

[16:56] ---

Victory is ours now!

[16:58] ---

This can't be!

[17:01] ---

Look!

[17:17] ---

Support Paddle!

[17:26] ---

I can't talk!

[17:28] ---

Keep it as a pet.

[17:31] ---

Guys! Keep moving along the river!

[17:33] ---

It's a quicker route than on land!

[17:35] ---

Got it!

[17:44] ---

You're not going anywhere!

[17:45] ---

Get them!

[17:58] ---

They just keep coming...!

[18:00] ---

I thought this might happen!

[18:01] ---

You have a trick of your own?!

[18:14] ---

Drive right, now!

[18:16] ---

Talk and you'll bite your tongue off!

[18:18] ---

Shut up!

[18:20] ---

36 Pound Phoenix!

[18:29] ---

It's the Grand Shrine!

[18:32] ---

Boss! This is the last of the cola!

[18:34] ---

Alright!

[18:47] ---

What?!

[18:56] ---

This sucks!

[18:58] ---

They're not getting away!

[19:15] ---

Look! It's the goal!

[19:18] ---

Marry me!

[19:20] ---

Go!

[19:32] ---

This...

[19:33] ---

...is the giant portable shrine's...

[19:35] ---

...true form?

[19:39] ---

Monkey! Monkey!

[19:41] ---

What a huge spider!

[19:43] ---

I commend you for forcing my trump card!

[19:47] ---

However...!

[19:48] ---

This is the end!

[19:49] ---

Spider Sticky Net!

[19:59] ---

We're stuck!

[20:00] ---

Hey! Can't you do something?!

[20:03] ---

I do have one last trick up my sleeve...

[20:08] ---

...but I'm out of cola!

[20:12] ---

Cola?!

[20:14] ---

Onami-san! Down there!

[20:21] ---

This is the end!

[20:25] ---

Monkey! Monkey!

[20:33] ---

Boss!

[20:35] ---

Win!

[20:38] ---

Yeah!

[20:42] ---

Gaon Cannon!

[20:43] ---

Fire!

[20:48] ---

No way!

[20:50] ---

Th-This can't be!

[20:51] ---

Hold on!

[20:54] ---

Wait, where is Cindry-chan?!

[20:58] ---

When did she...?!

[21:08] ---

W-Wait! Let's discuss this!

[21:11] ---

You ruined the festival everyone
was looking forward to!

[21:15] ---

Now you're going to pay!

[21:17] ---

We are?!

[21:25] ---

And the winner is Pinwheel Eatery!

[21:33] ---

Congratulations!

[21:34] ---

Now, then...

[21:36] ---

The million Ryo-Berry prize!

[21:38] ---

I'm afraid I'm going to have to keep this.

[21:41] ---

Huh?!

[21:43] ---

Just look at the disastrous
state of this town!

[21:46] ---

You can't be serious...!

[21:49] ---

But...

[21:51] ---

As promised, the sacred treasure is yours!

[21:54] ---

Alright!

[21:55] ---

We did it!

[21:57] ---

I wonder what the sacred treasure is like!

[22:00] ---

It's been 100 years since
its last exhibition,

[22:02] ---

so this will be my first

time seeing it as well.

[22:09] ---

Okay!

[22:10] ---

This is the magical sacred treasure
passed down in Grand Jipang...

[22:31] ---

"Instructions for the Maiden Panties..."

[22:35] ---

"Make a wish with these panties on
and it will be granted forthwith."

[22:42] ---

"Limited to beautiful women only"?!

[22:44] ---

Wonderful!

[22:46] ---

Omao-san.

[22:47] ---

Do you think you could
put those panties on for me?

[22:50] ---

Yuck!

[22:56] ---

Huh? Where am I? Who am I?

[22:59] ---

You've lost your memory again?!

[23:01] ---

Brook-san!

[23:20] ---

After being sent flying away from
Sabaody Archipelago by Kuma,

[23:23] ---

Luffy lands on a unique island.

[23:25] ---

In the jungle, Luffy eats the
wrong mushrooms and collapse.

[23:29] ---

There, he is found by a group of beautiful
female warriors bearing snakes.

[23:35] ---

On the next episode of One Piece!

[23:36] ---

"Landing! The All-Female Island,
Amazon Lily"

[23:40] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:41:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:41:16 UTC by whimsee